

JAVA

*Sundanese folk music
Musiques populaires soundanaises*



MUSIQUES & MUSICIENS *du* MONDE
MUSICS & MUSICIANS *of the* WORLD

JAVA Sundanese folk music

The Sunda country is situated in the western part of Java and covers nearly a third of the island. Culturally, its frontiers stop on the borders of the Cirebon Sultanates. Little is known of the Sundanese Kingdom, since epigraphic and iconographic records are extremely rare. It is known however, that the land was Hinduized during the first centuries of the Christian era by Indian merchants and princes trading with China, since the Indonesian island coasts, with the establishment of trading posts, served as relay stations.

During the Hindu period up to the 15th century, the Sundanese Kingdom successfully repelled attacks and ventures to conquer it mounted by the Javanese kingdoms and principalities, who tried to seize its rich agricultural lands. Numerous *pantun* (anonymous Sundanese poems which have been transmitted orally and sung for centuries) nostalgically relate the past greatness of Sunda, which reached its climax during the time of the Pajajaran Kingdom (1333 - 1579).

From the 15th century onwards, the Hindu kingdoms of Java became Muslim sultanates, and the new rulers pressed the people to embrace the new religion. Opposed by the formidable force of these sultanates,

Pajajaran was defeated and annexed to the Javanese Empire whose sultans sent members of their family to Sunda to govern these newly acquired territories.

The Sundanese passion for music and dance did not however disappear under Islam and the courts sent for artists of all kinds, who developed the performing arts, whilst in the countryside the peasants kept alive the music and dances of their land. Sunda developed in an independant fashion both politically and culturally, and the arts which flourished there had only a distant relationship with those of Java. Although the Sundanese use the *gamelan* orchestra for the performance of their classical music, they do so according to their own particular style and criteria. The melodies are based on the *slendro* and *pelog* systems. Their impact is different however from that of the same two systems as used in Java.

Two-thirds of the Sunda country is composed of magnificent mountains and volcanoes, criss-crossed with leafy valleys and many waterfalls. Within this same countryside a popular art developed in which can be felt a sense of the country itself which, in this region especially, fills life with artistic expression. There is no great dividing line between art music and popular music. The most that can be said is that art music, which was the music of the court, is to be found above all in the use of the various types of

gamelan - principally the *gamelan sunda* and the *gamelan degung* - whilst popular music reaches its full bloom in small ensembles of string, wind or percussion instruments. While the roots of basic musical tradition are to be found in the recitation of the *pantun*, there has even so been an osmosis between art music and popular music.

The impression of oneness given by Sundanese music derives from the fact that the popular music is essentially indigenous and certainly goes back to a period long before the Hinduization of the country. Moreover, the music of the court was created by popular musicians using such refined melodic themes that, to the Sundanese, art music seems to be a part of the same heritage.

Even nowadays, the Sundanese are still great connoisseurs of music and theatre. It is enough, on days of national or religious festivities, to see the spectators swarm to the corners of the streets where the puppet-players have set up their theatres of *wayang golek*, wooden puppets, or else to attend a party at home given by the family to celebrate a circumcision or marriage, in order to understand up to what point music and dance continue to be important activities. In the large towns, apart from the numerous street musicians and small instrumental groups going from house to house, there are also well-established clubs which teach and propagate the performing arts : here a

classical dance group, there a *dalang* reciting ancient poems, all teach their arts. Groups of artists go around on request to individual houses to play for private ceremonies.

The countryside is also under the influence of music up to the point where it is inconceivable for a rite to be held without music and, often, dances. Each village has its own group or groups of musicians ; a village often specializes in a certain type of orchestra, which then tours around, on request, and numerous children get their musical education in this way. Certain orchestras are maintained for ritual purposes but there are many others which exist solely for giving pleasure to the ear, since there is also a great deal of music for entertainment.

This record presents a small selection of what is in reality an immense repertoire. It includes however the most characteristic Sundanese ensembles, which are also musically the most attractive. They have all been recorded in the Sumedang region which, together with Bogor, are those areas where musical traditions have best been preserved and kept alive.

1 Angklung Buhun

Four pieces : *Badud, Renggong, Buncis* and *Senggot*
Cikoneng village ensemble, led by Pak Jaja

There are so many *angklung* ensembles in Sunda that the instrument is often considered to be native to the area. In reality its use was formerly widespread in Java, Madura and Sumatra, and is even today widely in favour in northern Bali. An *angklung* consists of three lengths of bamboo tuned to the octave, freely suspended from inside the tube to vertical supports set within a frame. When the frame is struck by the player, the pieces of bamboo hit the supports and, bamboo being an extremely sonorous material, emit a sound. Each *angklung* is held by an individual player and often the "leader of the orchestra" will indicate to each player his turn to play. The ensemble normally comprises nine or fourteen instruments - here we have nine *angklung*, the names of which are respectively, from the highest to the lowest pitch : *kencir alit, barang alit, kenong alit, panelu alit, bun alit, kencir ageng, barang ageng, kenong ageng* and *genjlung*.

The instruments are tuned on the pentatonic *slendro* and thus the ensemble covers almost two octaves. The musical themes are simple and the music itself is purely for entertainment.

2 Recak

Three pieces : *Banjaran, Kembang Kacang* and *Ping-ping Hideung*
Bojongkoneng village ensemble, led by Pak Suhana

The *recak* ensemble, sometimes also called *badud*, is used exclusively for burlesque dances. It is composed of nine *angklung* which supply the melodic decoration for the principal melodic instrument, the *tarompet* oboe (this is a trumpet-shaped woodwind instrument with six holes, of the same type as the Malaysian quadruple reed *serunai*).

The rhythmic part of the ensemble is supplied by four large drums (*dog-dog*), tuned to the *angklung kencir*, the *barang, kenon* and *genjlung* and called *talingtit, tong, brug* and *badungplak* respectively. The ensemble is, of course, tuned to the Sundanese *slendro* system. The *recak* is used above all as an accompaniment to the possession dances connected with agrarian rites.

3 Kacapi Suling

Two pieces : *Budak Ceurik* and *Kulu-kulu sorog*
Dedi Sobandi, *suling* flute
Dadang Parnaman, *kacapi* zither
Dodi Suriadi, *rincik* zither

The *kacapi suling* ensemble is without any doubt the most highly prized instrumental formation of the Sundanese, due to the extreme refinement of the music, and because the music can easily be performed inside the home - so that people can play music together in the evenings - and can be used to accompany the singers who interpret the ancient *pantun* and *tembang* poems, of which the listeners are very fond.

The *kacapi* (also called *kacapi indung*, which is what distinguishes it from other forms of zither of the same type) is a horizontal oblong zither mounted on four legs. Its eighteen strings are held by keys which are placed under the sound box. The strings are tuned by moving small pyramidal mobile frets which keep the strings raised above the level of the sound box. This instrument, which gives a basic structure on long-held notes at a low pitch (a sort of bass), is doubled by another smaller fifteen-stringed zither, known as a *rincik* which decorates the basic theme by paraphrasing it. The third instrument is the tied flute, a six-holed bamboo flute, on which the melody is played with a much varied ornamental decoration.

Occasionally another player takes part in the ensemble with an even smaller nine or thirteen string zither, called a *siter*. The principal element of the ensemble however, is the flute, for which only the accompaniment of one zither is really required, as was the custom in past centuries.

4 Ketuk Tilu

Four pieces : *Bubroha, Kembang gadung, Paroha* and *Sampen*
Bojong Jati village ketuk tilu ensemble,
led by Anda Suganda

The *ketuk tilu*, or "three ketuk", is a percussion ensemble : one drum (*gendang*), cymbals (*kecrek*), a suspended gong (*goong*) and three small horizontal knobbed gongs (*ketuk*), tuned to the Sundanese *barang, bem* and *singgul* degrees, to which a two-stringed fiddle (*rebab*) is added. This orchestra is used to accompany popular dances like those found almost all over Indonesia, as for example, the *joged*, in which a heavily made-up and extravagantly clothed female dancer invites the spectators one by one to join her, whilst the public gives the rhythm to the dancer's movements by uttering syncopated cries in counterpoint. All members of the village may participate in these dances. *Ketuk tilu* groups, which are very numerous in certain regions, are invited by the villages for civil or religious festivals at which two female singers (*ronggeng*) sing popular melodies to the ornate *rebab* rhythms.

5 Tarawangsa

Two pieces : *Pamagag* and *Bangun*
Pak Supria, *tarawangsa* fiddle
Pak Amat, *kacapi* zither

The *tarawangsa* is a two-stringed fiddle of which one used as a resonator. The melodic string is fixed on a rectangular sound box, rather similar in form to a small zither (this instrument may possibly be a development of a small *kacapi*), and is attached to a peg on the side of the neck. Alternatively the second string is fixed, running from the sound box to the outer end of a peg on the end of the neck.

The bow strings are stretched by the player's hand. This instrument has become very rare and is only found in mountain villages where it is used to accompany a harvest ritual dedicated to the rice goddess. Together with a small seven-stringed *kacapi*, it accompanies slow dances in homage to the rice goddess.

Its repertoire (a dozen pieces in this particular village) is very limited. The instrument is fast disappearing and is now increasingly being replaced by the *rebab* or by the western violin.

Pak Supria is a remarkable musician, who obtains from his instrument a warm and brilliant sonority, mastering its very great technical difficulties.

6 Pencak

Wrestling music
Galih Pakuan group of Bandung :
Didi Sunarja, *tarompet* oboe
Pak Atang and Pak Entjon, *gendang* drums
Mahrup, *kempur pencak* gong

The *pencak* is a stylised dance, derived from the *silat* martial arts. This dance precedes the contest, the two wrestlers miming an imaginary fight with an invisible adversary. This provides mystical conditioning for the wrestler, an offering made to the Invisible Powers before the contest.

The *pencak* ensemble comprises a muzzled *tarompet* oboe, two *gendang* drums, and a small suspended gong (*kempur pencak*). This feline dance is in itself extremely spectacular : the wrestler blends together harmony of pose and gesture, spiritual concentration and the demonstration of his strength and skill.

In this piece of music, the tone quality of the oboe is particularly noteworthy, the player being a real virtuoso.

Jacques BRUNET

JAVA

Musiques populaires soundanaises

Le pays Sunda représente la partie ouest de Java couvrant près d'un tiers de la superficie de l'île. La frontière culturelle s'arrête aux marches des sultanats de Cirebon. Sur l'histoire du royaume soundanais on n'a que très peu de renseignements, les documents épigraphiques et iconographiques étant extrêmement rares. On sait que ce territoire fut hindouisé au cours des premiers siècles de l'ère chrétienne par des commerçants et des princes indiens qui trafiquaient à l'époque avec la Chine, tandis que les côtes des îles indonésiennes servaient de relais, par l'établissement de comptoirs commerciaux.

Ce royaume réussit durant la période hindouisée jusqu'au XV^e siècle à s'opposer avec succès aux diverses attaques et entreprises de conquêtes des royaumes et principautés javanaises qui cherchèrent à s'emparer de ce riche territoire agricole. De nombreux *pantun* (poèmes anonymes soundanais qui sont transmis oralement et chantés depuis des siècles) relatent avec beaucoup de nostalgie cette grandeur passée du pays Sunda qui atteint son apogée à l'époque du Royaume de Pajajaran (1333 - 1579).

À partir du XV^e siècle, les royaumes hindouisés de Java deviennent des sultanats

musulmans et les nouveaux princes poussent le peuple à se convertir à la nouvelle religion. Devant la formidable poussée de ces sultanats, Pajajaran fut vaincu, puis annexé à l'empire javanais, tandis que les sultans dépêchaient des membres de leur famille en pays Sunda pour diriger, sous leur férule, ces contrées nouvellement acquises. Toutefois, la passion de la musique et de la danse n'avait pas disparu avec l'Islam, et les cours firent venir des artistes de toutes sortes qui développèrent les arts du spectacle. Tandis que dans les campagnes, les paysans maintenaient vivaces les musiques et les danses du terroir.

En fait, le pays soundanais s'est développé en vase clos tant sur le plan politique que culturel, et les arts qui y fleurirent n'ont qu'un lointain rapport avec ceux de Java. Certes les soundanais utilisent pour leur musique classique l'orchestre *gamelan*, mais selon des critères et un style particulier. Leurs mélodies sont basées sur les deux systèmes *slendro* et *pelog*, mais leur impact diffère de celui dégagé par ces mêmes systèmes à Java. Le territoire soundanais est sur ses deux tiers formé de splendides montagnes et volcans, striés de verdoyantes vallées aux multiples cascades. Dans ce paysage grandiose, un art populaire s'est développé dans lequel se fait jour ce sens du terroir, dont l'expression artistique est toujours présente dans cette région. Il n'y a pas de fossé très prononcé entre art savant et art

populaire. Tout au plus pourrait-on dire que l'art savant - qui fut un art de cour - se manifeste surtout par l'usage de divers types de *gamelan* - principalement *gamelan sunda* et *gamelan degung* - alors que l'art populaire trouve son épanouissement à travers de petits ensembles instrumentaux à cordes et à vent ou à percussions. Si la tradition musicale de base est fondée sur la récitation des *pantun*, il y a cependant eu osmose entre art savant et art populaire.

Cette impression d'unité de la musique soundanaise vient du fait que la musique populaire est essentiellement autochtone et remonte sans doute à une période très antérieure à l'hindouisation de la région. Par ailleurs, la musique de cour s'est créée à partir des musiciens populaires et des thèmes mélodiques qu'ils apportaient si bien que la musique savante semble, pour le soundanais, faire partie du même patrimoine.

Aujourd'hui les soundanais sont toujours très férus de musique et de théâtre. Il suffit de voir, les jours de fêtes nationales ou religieuses, les spectateurs s'agglutiner aux coins de rue où les marionnettistes ont installé leur théâtre de *wayang golek* (les marionnettes de bois), ou encore d'assister à une soirée donnée dans sa demeure par une famille où l'on vient de circoncir ou de marier l'un des siens, pour se rendre compte à quel point musique et danses restent des activités importantes. Dans les grandes villes même,

outre les nombreux musiciens de rue et les petits groupes instrumentaux qui vont de maison en maison, des clubs bien établis propagent et enseignent les arts du spectacle. Ici un groupe de danses classiques, là un *dalang* récitant des poèmes anciens enseignent leur art. Des groupes d'artistes se déplacent sur demande pour jouer dans les maisons particulières pour les cérémonies privées.

Les campagnes sont, elles aussi, sous l'emprise de la musique dans la mesure où il est inconcevable qu'un rituel se fasse sans musique et souvent sans danses. Chaque village possède son ou ses groupes de musiciens (souvent un village se spécialise dans un type d'orchestre qui se déplace ensuite sur demande) et de nombreux enfants se forment à leur contact. Si certains orchestres doivent être maintenus pour des raisons rituelles, d'autres par contre existent essentiellement pour le plaisir des oreilles car les musiques de divertissement sont aussi nombreuses.

Ce disque présente un bien mince éventail d'un immense répertoire. Il s'agit cependant des ensembles les plus caractéristiques du pays Sunda, qui sont aussi parmi les plus beaux sur le plan musical. Ils ont tous été enregistrés dans la région de Sumedang qui est, avec Bogor, celles où les traditions musicales ont été les mieux préservées et restent les plus vivantes.

1 Angklung Buhun

Quatre mélodies : *Badud, Renggong, Buncis* et *Senggot*

Ensemble du village de Cikoneng, dirigé par Pak Jaja

Les ensembles d'*angklung* sont si nombreux en pays soundanais que l'instrument est souvent considéré comme originaire de cette région. En réalité, il fut autrefois très répandu à Java, Madura et Sumatra et se trouve être encore en faveur dans le nord de Bali. Un *angklung* consiste en trois fragments de bambou accordés chacun à l'octave et suspendus librement par l'intérieur du tube à des supports verticaux maintenus dans un cadre.

Les bambous, merveilleux matériaux sonores, fournissent un son lorsque les cadres sont secoués par un musicien, les bambous frappant alors contre leur support. Chaque *angklung* est tenu par un musicien différent et souvent un "chef d'orchestre" indique à chaque instrumentiste son tour de jouer. Les ensembles sont généralement de neuf ou quatorze instruments. Ici neuf *angklung* dont les noms du plus aigu au plus grave, sont : *kencir alit, barang alit, kenong alit, panelu alit, bun alit, kencir ageng, barang ageng, kenong ageng* et *genjlung*.

Les instruments sont accordés sur le pentatonique *slendro* et l'ensemble atteint donc presque deux octaves. Les motifs mélodiques sont simples et cette musique est une musique de pur divertissement.

2 Recak

Trois mélodies : *Banjaran, Kembang Kacang* et *Ping-ping Hideung*
Ensemble du village de Bojongkoneng, dirigé par Pak Suhana

L'ensemble *recak* (appelé aussi parfois *badud*) se consacre aux danses burlesques. Il est composé de neuf *angklung* qui fournissent des motifs mélodiques décoratifs à l'instrument mélodique principal, le hautbois *tarompet* (il s'agit d'un instrument en bois à pavillon et à six trous supérieurs de même type que le *serunai* malais à anches quadruples).

L'ensemble est rythmé par quatre tambours *dog-dog* de grande taille accordés sur les *angklung kencir, barang, kenong* et *genjlung*. Ces tambours s'appellent successivement *taingtut, tong, brung* et *badunplak*. L'ensemble est naturellement accordé sur le système soundanais *slendro*. Le *recak* est surtout utilisé pour accompagner les danses de possession liées aux rites agraires.

3 Kacapi Suling

Deux mélodies : *Budak Ceurik* et *Kulu-kulu sorog*
Dedi Sobandi, flûte *suling*
Dadang Parnaman, cithare *kacapi*
Dodi Suriadi, cithare *rincik*

L'ensemble *kacapi suling* est sans aucun doute la formation instrumentale la plus prisée des soundanais. D'une part à cause de l'extrême raffinement de cette musique,

d'autre part du fait que cet ensemble tient facilement à l'intérieur des maisons - on peut donc faire de la musique ensemble le soir venu - et qu'il peut servir d'accompagnement aux chanteurs qui interprètent les anciens poèmes *pantun* et *tembang* et dont les auditeurs sont friands.

Le *kacapi* (appelé aussi *kacapi indung*, ce qui le distingue des autres formes de cithares du même type) est une cithare horizontale en forme de barquette montée sur quatre pieds.

Dix-huit cordes sont tendues par des clefs qui se fichent sous la table de résonnance. L'accord des cordes est ajusté par le déplacement de petits chevalets mobiles pyramidaux qui maintiennent les cordes au-dessus de la table de résonnance. Cet instrument qui donne une structure de base en valeurs longues sur un registre grave (une sorte de basse) est doublé d'une autre cithare plus petite à quinze cordes dite *rinçik* qui orne le motif principal en le paraphrasant. Le troisième instrument est la flûte à bandeau, en bambou et à six trous sur laquelle se joue la mélodie enrobée d'une dentelle sonore d'ornements très variés.

Dans certains cas, un musicien supplémentaire peut s'ajouter à l'ensemble avec une cithare encore plus petite à neuf ou treize cordes dite *siter*. Mais l'élément principal de l'ensemble est la flûte pour laquelle il pourrait suffire d'une seule cithare

d'accompagnement, ce qui était le cas aux siècles précédents.

4 Ketuk Tilu

Quatre mélodies : *Bubroha*, *Kembang gadung*, *Paroha* et *Sampen*
Ensemble *ketuk tilu* du village de Bojong Jati, dirigé par Anda Suganda

Le *ketuk tilu*, ou "trois ketuk", est un ensemble de percussions (un tambour *gendang*, des cymbales *kecrek*, un gong suspendu *goong* et trois petits gongs bulbés horizontaux *ketuk* accordés sur les degrés soundanais *barang*, *bem* et *singgul*) auxquelles s'ajoute une vièle bicorde, le *rebab*. Cet orchestre accompagne les danses populaires telles qu'elles se pratiquent dans presque toute l'Indonésie, comme par exemple le *joged* dans lequel une danseuse, très fardée et habillée de façon extravagante, invite tour à tour des spectateurs à se joindre à elle, tandis que le public rythme les mouvements de la danseuse par des cris syncopés à contre-temps. Tous les membres d'un village peuvent participer à ces danses. Les groupes de *ketuk tilu*, très nombreux dans certaines régions, sont invités dans les villages lors des fêtes civiles ou religieuses. Ici deux chanteuses *ronggeng* chantent des mélodies populaires sur les rythmes ornés du *rebab*.

5 Tarawangsa

Deux mélodies : *Pamagag* et *Bangun*
Pak Supria, vièle *tarawangsa*
Pak Amat, cithare *kacapi*

Le *tarawangsa* est une vièle à deux cordes dont l'une résonne à vide. La corde mélodique est fixée sur la caisse de résonnance rectangulaire qui rappelle la forme d'une petite cithare (il est possible que cet instrument soit une transformation d'un petit *kacapi*) et va s'attacher à une cheville en longeant le manche. Par contre la seconde corde, fixée à partir de la caisse de résonnance, va rejoindre l'extrémité extérieure d'une cheville à l'extrémité du manche. Les cordes de l'archet sont tendues par la main du musicien. Cet instrument est devenu très rare et on ne le trouve plus guère que dans les villages de montagne où il accompagne un rituel de moisson dédié à la déesse du riz.

Le répertoire (une douzaine de mélodies dans ce village) est très limité, car l'instrument est en voie de disparition et remplacé de plus en plus par le *rebab*, voire par le violon occidental.

Pak Supria est un remarquable musicien qui tire de son instrument une sonorité chaude et brillante, et qui domine les difficultés techniques très grandes inhérentes à cet instrument.

6 Pencak

Musique de lutte
Groupe Galih Pakuan de Bandung :
Didi Sunarja, hautbois *tarompè*
Pak Atang et Pak Entjon, tambours *gendang*
Mahrup, gong *kempur pencak*

Le *pencak* est une danse stylisée tirée des arts du combat du *silat*. Cette danse précède le combat, tandis que les deux lutteurs miment un supposé combat face à un adversaire invisible. Il s'agit d'une mise en condition mystique du lutteur, une offrande aux Puissances Invisibles faite avant le combat. L'ensemble de *pencak* comprend un hautbois à muselière *tarompè*, deux tambours *gendang* et un petit gong suspendu *kempur pencak*.

Cette danse féline est à elle seule un véritable spectacle où le lutteur associe harmonie des poses et des gestes, concentration de l'esprit, et étalage de sa force et de sa précision. Ici le hautbois possède des timbres particulièrement splendides, le musicien étant un véritable virtuose.

Jacques BRUNET

D 8051



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

ENGLISH COMMENTARY INSIDE
COMMENTAIRES EN FRANÇAIS
À L'INTÉRIEUR


UNESCO COLLECTION
AUVIDIS

D 8051 AD 090



MUSICS AND MUSICIANS OF THE WORLD

JAVA

Sundanese folk music

Recordings & commentary : JACQUES BRUNET

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Angklung Buhun Four pieces / Quatre mélodies : <i>Badud, Renggong, Buncis & Senggot</i> Cikoneng village ensemble, led by Pak Jaja Ensemble du village de Cikoneng, dirigé par Pak Jaja | 5'43 |
| 2 | Recak Three pieces / Trois mélodies : <i>Banjaran, Kembang Kacang & Ping-ping Hideung</i> Bojongkoneng village ensemble, led by Pak Suhana Ensemble du village de Bojongkoneng, dirigé par Pak Suhana | 6'31 |
| 3 | Kacapi Suling Two pieces / Deux mélodies : <i>Budak Ceurik & Kulu-kulu sorog</i> Dedi Sobandi, <i>suling</i> flute Dadang Parnaman, <i>kacapi</i> zither / cithare Dodi Suriadi, <i>rincik</i> zither / cithare | 10'10 |

MUSIQUES ET MUSICIENS DU MONDE

JAVA

Musiques populaires soundanaise

Enregistrements & commentaire : JACQUES BRUNET

- | | | |
|---|--|------|
| 4 | Ketuk Tilu Four pieces / Quatre mélodies : <i>Bubroha, Kembang gadung, Paroha & Sampen</i> Bojong Jati village ketuk tilu ensemble, led by Anda Suganda Ensemble ketuk tilu du village de Bojong Jati, dirigé par Anda Suganda | 9'34 |
| 5 | Tarawangsa Two pieces / Deux mélodies : <i>Pamagag & Bangun</i> Pak Supria, <i>tarawangsa</i> fiddle / vièle Pak Amat, <i>kacapi</i> zither / cithare | 7'15 |
| 6 | Pencak Wrestling music / Musique de lutte Galih Pakuan group of Bandung Groupe Galih Pakuan de Bandung | 5'22 |

REISSUE AUVIDIS - 47 av. P Vaillant-Couturier BP 21 F-94253
GENTILLY CEDEX OF THE ALBUM JAVA : FOLK MUSIC FROM SUNDA
(collection "Musical Sources", founded by Alain Daniélou) realized by
THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COMPARATIVE MUSIC STUDIES
AND DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN
for the

REÉDITION AUVIDIS - 47 av. P Vaillant-Couturier BP 21 F-94253
GENTILLY CEDEX DE L'ALBUM JAVA : MUSIQUES POPULAIRES SUNDA
(collection "Sources Musicales", fondée par Alain Daniélou) réalisé par
l'INSTITUT INTERNATIONAL D'ÉTUDES COMPARATIVES DE LA MUSIQUE
ET DE DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN
pour le

INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL



CONSEIL INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE
COUNCIL

45'02

© 1976 / 1994 AUVIDIS / IICMSD / UNESCO

© 1994 AUVIDIS / UNESCO

 AUVIDIS
DISTRIBUTION